

Parashat Mattot

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Numeri 30

2 Indi Mosè parlò ai capi delle tribù dei figli d'Israel, con dire: Ecco quanto il Signore ha comandato.

3 Quand'uno faccia un voto al Signore, o un giuramento, obbligandosi a qualche privazione; non deve profanare [violare] la sua parola, ma eseguirà quant'è uscito della sua bocca.

4 Se poi una femmina faccia un voto al Signore, o si obblighi a qualche privazione, (e ciò mentr'è ancora) nella casa paterna, nell'età sua giovanile;

5 Ed il suo padre oda il suo voto, o l'obbligazione che si è assunta, ed il suo padre non le dica parola: resteranno validi tutt'i suoi voti, e qualunque obbligazione si sarà assunta, sarà valida.

6 Ma se suo padre vi si oppone nel giorno stesso, in cui ne viene in cognizione: tutt'i suoi voti, e gli obblighi che si sarà assunti, saranno nulli; ed il Signore le perdonerà, poiché suo padre vi si è opposto.

7 Se ella poi passa a marito, avendo sopra di se i suoi voti, o gl'impegni da lei assunti colle proprie labbra;

8 E suo marito ne venga in cognizione quando che sia, e non le faccia parola: saranno validi i suoi voti, e gli obblighi che si è assunti saranno vevoli.

9 Ma se nel giorno ch'il suo marito ne viene in cognizione, vi si oppone egli rende nullo il voto ch'ell'ha sopra di sè, e l'impegno da lei colle sue labbra

פרשת מטות

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechonmamre.org

במדבר פרק ל

ב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רֵאשֵׁי הַמַּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: ג אִישׁ כִּי־יָדָר נָדָר לַיהוָה אִוְהֵשֶׁבַע שְׁבַעַה לְאָסֵר אָסֵר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל דְּבָרוֹ כְּכֹל־הֵיבֵא מִפִּי יַעֲשֶׂה:

ד וְאִשָּׁה כִּי־תָדָר נָדָר לַיהוָה וְאָסְרָה אָסֵר בְּבֵית אָבִיהָ בְּנַעֲרִיהָ: ה וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נְדָרָהּ וְאָסְרָה אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וְהַחֲרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָל־נְדָרֶיהָ וְכֹל־אָסֵר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם: ו וְאִם־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתְהָ בַּיּוֹם שָׁמְעוּ כָל־נְדָרֶיהָ וְאָסְרֶיהָ אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיְהוֹה יִסְלַח־לָהּ כִּי־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתְהָ:

ז וְאִם־הִנִּי תְהִי לְאִישׁ וְנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אִו מִבֶּטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ: ח וְשָׁמַע אִשָּׁה בַּיּוֹם שָׁמְעוּ וְהַחֲרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ וְאָסְרָה אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקָמוּ: ט וְאִם בַּיּוֹם שָׁמַע אִשָּׁה יָנִיא אֹתָהּ וְהִפֵּר אֶת־נְדָרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבֶּטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה

assunto, ed il Signore le perdonerà.

10 Quanto poi ai voti d'una vedova, o d'una donna ripudiata; qualsiasi obbligo ch'ella si assuma, sarà valido per essa.

11 E se una fa un voto, o assume un obbligo con giuramento, in casa di suo marito;

12 E suo marito ne venga in cognizione, e non le faccia parola, (cioè) non vi si opponga: saranno validi tutt'i suoi voti, ed ogni obbligo che si sarà assunto sarà valevole.

13 Ma se il suo marito gli annullerà nel giorno che ne verrà in cognizione; alcuna espressione delle sue labbra, (alcuno cioè) dei suoi voti, e degli assunti obblighi, non avrà validità: il suo marito gli ha annullati, ed il Signore le perdonerà.

14 Qualunque voto, e qualunque giuramento vincolante ad affliggere la persona [cioè a qualche privazione], spetterà al marito ratificarlo, e spetterà al marito annullarlo.

15 E se il marito le serberà il silenzio da un giorno all'altro [cioè pel corso di ventiquattr'ore]; egli ha ratificati tutt'i suoi voti, o tutti gli obblighi da lei assunti: gli ha ratificati, non avendole fatto parola nel dì che n'ebbe cognizione.

16 Se poi gli annullerà (un giorno o più) dopo d'averli intesi, egli porterà la pena della di lei contravvenzione [cioè la moglie rispetterà la volontà del marito, e riguarderà come nullo il fatto voto; il marito però avendolo annullato fuori del tempo accordatogli dalla legge, incorre in peccato].

17 Sono questi gli statuti, ch'il Signore comandò a Mosè, (intorno ai rapporti) tra marito e moglie, come pure tra padre e figlia, sinchè fanciulla, (e vive) nella casa paterna.

עַל-נִפְשָׁהּ וַיְהוּהָ יִסְלַח-לָהּ: י וַנִּדְרָה
אֲלֵמִנָּה וּגְרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר-אָסְרָה
עַל-נִפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ: יא וְאִם-בֵּית אִישָׁה
נִדְרָה אִוְ-אָסְרָה אָסַר עַל-נִפְשָׁהּ
בְּשִׁבְעָה: יב וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהִחְרַשׁ לָהּ לֹא
הֵנִיא אֶתָּהּ וְקָמוּ כָּל-נִדְרֶיהָ וְכָל-אָסְרָה
אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נִפְשָׁהּ יָקוּם:

יג וְאִם-הִפְרֹ יִפְרֹ אֶתָּם | אִישָׁהּ בְּיוֹם
שָׁמְעוֹ כָּל-מוֹצֵא שְׁפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וְלֵאסֵר
נִפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִישָׁהּ הַפֶּרֶם וַיְהוּהָ
יִסְלַח-לָהּ: יד כָּל-נִדְרָה וְכָל-שְׁבַעַת אָסֵר
לְעֵנַת נֶפֶשׁ אִישָׁהּ יְקִימֶנּוּ וְאִישָׁהּ יִפְרֶנּוּ:
טו וְאִם-הִחְרַשׁ יַחְרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיוֹם
אֶל-יוֹם וְהַקִּים אֶת-כָּל-נִדְרֶיהָ אִו
אֶת-כָּל-אָסְרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַקִּים אֶתָּם
כִּי-הִחְרַשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ: טז וְאִם-הִפְרֹ
יִפְרֹ אֶתָּם אַחֲרַי שָׁמְעוּ וְנָשָׂא אֶת-עֹוֹנָה:
יז אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה
בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין-אָב לְבִתּוֹ בְּנִעֻרֶיהָ
בֵּית אָבִיהָ: {פ}

Numeri 31

1 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:
 2 Vendica i figli d'Israel dai Midjaniti, indi ti raccoglierai alla tua gente.
 3 E Mosè parlò al popolo, con dire: Arminsi tra voi alcuni per la pugna, per recarsi contro Midjàn, ad esercitare sui Midjaniti la vendetta del Signore.
 4 Mille per tribù, da tutte le tribù d'Israel, manderete alla pugna.
 5 Vennero quindi scelti tra le migliaia d'Israel mille per tribù, dodici mila uomini atti a portare le armi.
 6 Mosè li mandò alla pugna mille per tribù, e con essi (mandò) alla guerra Pinehhàs figlio d'Eleazzaro sacerdote, il quale aveva con sè gli arredi sacri e le trombe clamorose.
 7 Vennero a battaglia contro i Midjaniti, come il Signore comandò a Mosè, ed uccisero ogni maschio.
 8 E tra gli altri da essi uccisi uccisero anche i re dei Midjaniti, Evì (cioè), e Bèkem, e Ssur e Hhur e Reva, cinque re di Midjan; come pure Bileàm figlio di Peòr uccisero collo spada.
 9 I figli d'Israel menarono prigioni le donne dei Midjaniti, e la loro figliuolanza; e predarono tutte le loro bestie, e tutte le loro gregge, e tutte le loro ricchezze.
 10 E tutte le città da essi abitate, e tutte le loro castella incendiarono.
 11 Indi presero tutte le spoglie, e quanto avevano predata di persone e d'animali;
 12 E recarono a Mosè e ad Eleazzaro sacerdote ed alla congrega dei figli d'Israel, i prigioni,

במדבר פרק לא

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב נָקֵם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחֲרֵי תִּאֶסֶף אֶל־עַמִּיד: ג וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִחְלְצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצַבָּא וַיְהִיו עַל־מִדְיָן לְתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן: ד אֵלֶּךָ לַמִּטָּה אֵלֶּךָ לַמִּטָּה לְכָל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ לְצַבָּא: ה וַיִּמְסְרוּ מֵאֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל אֵלֶּךָ לַמִּטָּה שְׁנַיִם־עָשָׂר אֵלֶּךָ חֲלוּצֵי צַבָּא: ו וַיִּשְׁלַח אַתֶּם מֹשֶׁה אֵלֶּךָ לַמִּטָּה לְצַבָּא אַתֶּם וְאֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לְצַבָּא וְכָלִי הַקֹּדֶשׁ וְחֲצֵצְרוֹת הַתְּרוּעָה בַיָּדוֹ: ז וַיִּצְבְּאוּ עַל־מִדְיָן בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר: ח וְאֶת־מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל־חֲלִילֵיהֶם אֶת־אֹוֵי וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־צֹר וְאֶת־חֹור וְאֶת־רַבֵּעַ חַמֶּשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֵת בַּלְעָם בֶּן־בְּעֹור הָרְגוּ בַּחֶרֶב: ט וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־נְשֵׁי מִדְיָן וְאֶת־טַפָּם וְאֵת כָּל־בְּהֵמָתָם וְאֶת־כָּל־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־כָּל־חֵילָם בָּזְזוּ: י וְאֵת כָּל־עֲרִיָהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל־טִירָתָם שָׂרְפוּ בָאֵשׁ: יא וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הַשָּׁלָל וְאֵת כָּל־הַמְּלָקוֹחַ בַּאָדָם וּבַבְּהֵמָה: יב וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־עֵדֻת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׂבִי

e la preda, e le spoglie, nel campo, nelle pianure di Moab, presso il Giordano di Gerico.

13 E Mosè, ed Eleazzaro sacerdote, e tutt'i principi della congrega, uscirono loro incontro, fuori del campo.

14 E Mosè andò in collera contro i comandanti dell'esercito, (contro cioè) i Capi di mille e i Capi di cento, reduci dalla spedizione di guerra.

15 E Mosè disse loro: Avete lasciato in vita tutte le femmine?

16 Sono pur desse che hanno indotti i figli d'Israel, per consiglio di Bileàm, a commettere infedeltà contro il Signore nel fatto di Peòr, dietro di che fu la mortalità nella congrega del Signore.

17 Or dunque uccidete, tra gl'individui di tenera età, ogni maschio; come pure ogni femmina in istato di conoscere uomo, atta (cioè) al concubito, uccidete.

18 E tutti gl'individui di tenera età tra le femmine, che non conoscono il concubito, serbate in vita per voi.

19 E voi restate fuori del campo sette giorni, e fatevi aspergere [coll'acqua del Capo XIX] nel giorno terzo e nel giorno settimo, voi e i vostri prigionieri, chiunque (cioè) abbia ucciso qualche persona, e chiunque abbia toccato qualche ucciso.

20 Come pure vi farete aspergere ogni abito, ed ogni arnese di pelle, ed ogni lavoro fatto di pelo di capra, ed ogni arnese di legno.

21 Ed Eleazzaro sacerdote disse agli uomini dell'esercito, stati alla guerra: È questa la prescrizione (da servire) di legge, ch'ìl Signore comandò a Mosè.

22 Però l'oro, e l'argento, il rame, il ferro, lo stagno ed il piombo;

23 Ogni cosa (cioè) che può passare pel fuoco, la passerete pel fuoco, indi sarà pura; però dovrà (anche) venire aspersa coll'acqua di spruzzamento; e tutto ciò che non può passare

וְאֶת־הַמְּלֻקּוֹחַ וְאֶת־הַשְּׁלָל אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־עֲרֵבַת מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־יַרְדֵּן יִרְחוּ:

{ס} י וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן

וְכָל־נְשִׂאֵי הָעֵדָה לִקְרֹאתֶם אֶל־מַחֲוִין

לַמַּחֲנֶה: יד וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחֵיל

שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים

מִצָּבָא הַמְּלַחְמָה: טו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה

הַחַיִּיתֶם כָּל־נַקְבָּה: טז הֲנָה הָיָה לְבַנֵּי

יִשְׂרָאֵל בְּדַבָּר בְּלֹעַם לְמִסֵּר־מַעַל בַּיהוָה

עַל־דְּבַר־פְּעֹז וְתָהִי הַמַּגִּפָּה בְּעֵדַת

יְהוָה: יז וְעֵתָה הֲרֹגוּ כָל־זָכָר בֶּטֶף

וְכָל־אִשָּׁה יָדְעַת אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר

הֲרֹגוּ: יח וְכָל הַטֶּף בְּנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ

מִשְׁכַּב זָכָר הַחַיּוֹ לָכֶם: יט וְאַתֶּם חָנוּ

מַחֲוִין לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כָּל הַרְגַּ נְפֶשׁ

וְכָל אֲנִיָּה בַחֲלָל תִּתְחַטְּאוּ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׂבִיכֶם: כ וְכָל־בְּגָד

וְכָל־כְּלִי־עֹזֶר וְכָל־מַעֲשֵׂה עֲזִים

וְכָל־כְּלִי־עֶגְן תִּתְחַטְּאוּ: {ס} כא וַיֹּאמֶר

אַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־אֲנָשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים

לַמְּלַחְמָה זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: כב אַךְ אֶת־הַזָּהָב

וְאֶת־הַכֶּסֶף אֶת־הַנְּחֹשֶׁת אֶת־הַבְּרָזָל

אֶת־הַבְּדִיל וְאֶת־הָעַפְרָת: כג כָּל־דְּבַר

אֲשֶׁר־יָבֵא בָאֵשׁ תִּעְבְּרוּ בָאֵשׁ וְטָהַר אֶךְ

בְּמֵי נֹדָה יִתְחַטְּאוּ וְכָל אֲשֶׁר לֹא־יָבֵא

pel fuoco, passerete per l'acqua.

24 E laverete i vostri panni nel giorno settimo, e diverrete puri, e poscia entrerete nel campo.

25 Ed il Signore disse a Mosè, quanto segue:

26 Fa l'enumerazione del bottino e dei prigionieri, delle persone (cioè) e degli animali; (la farai, dico) tu, insieme con Eleazzaro sacerdote, ed i capi dei casati della congrega.

27 Indi dividerai il bottino (in due parti uguali) tra quelli che hanno sostenuta la battaglia, che sono (cioè) usciti alla spedizione, e tutta la congrega.

28 Leverai poi un tributo al Signore, (pigliando) dai guerrieri usciti alla spedizione un individuo ogni cinquecento, tanto delle persone, come dei buoi, degli asini e del bestiame minuto.

29 Dalla metà spettante a quelli prenderete (uno per cinquecento), e darai ad Eleazzaro sacerdote, qual tributo al Signore.

30 E dalla metà spettante ai figli d'Israel prenderai un individuo, tratto ogni cinquanta, sì delle persone, quanto dei buoi, degli asini, e del bestiame minuto, (in somma) di tutti gli animali; e li darai ai Leviti, aventi cura del tabernacolo del Signore.

31 E Mosè ed Eleazzaro sacerdote eseguirono quanto il Signore comandò a Mosè.

32 Ora il bottino, rimasto dopo quello che la gente della spedizione avea predata, consistè in capi di bestiame minuto seicento settantacinque mila.

33 E animali bovini settantadue mila,

34 E asini sessantun mila.

35 E persone, femmine (cioè) ignare del concubito, tutte insieme

בָּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַמַּיִם: כד וְכִבַּסְתֶּם בְּגְדֵיכֶם

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּטְהַרְתֶּם וְאַחַר תָּבֹאוּ

אֶל־הַמַּחֲנֶה: {ס} כה וַיֹּאמֶר יְהוָה

אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כו שָׂא אֶת רֹאשׁ

מַלְקוֹחַ הַשְּׁבִי בְּאָדָם וּבְבַהֲמָה אֹתָהּ

וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרֹאשֵׁי אָבוֹת הָעֵדָה:

כז וְחִצִּיתָ אֶת־הַמְּלָקוֹחַ בֵּין תַּפְשֵׁי

הַמְּלַחְמָה הַיְצְאִים לְצַבָּא וּבֵין

כָּל־הָעֵדָה: כח וְהִרְמַתָּ מִכֶּסֶל לַיהוָה מֵאֵת

אֲנָשֵׁי הַמְּלַחְמָה הַיְצְאִים לְצַבָּא אֶחָד

נֶפֶשׁ מִחֲמֵשׁ הַמֵּאוֹת מִן־הָאָדָם

וּמִן־הַבְּקָר וּמִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן:

כט מִמִּחְצִיתָם תִּקְחוּ וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר

הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה: ל וּמִמִּחְצֵת

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תִּקַּח | אֶחָד | אֶחָד

מִן־הַחֲמֹשִׁים מִן־הָאָדָם מִן־הַבְּקָר

מִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן מִכָּל־הַבְּהֵמָה

וְנָתַתָּה אֹתָם לְלוֹיִם שְׂמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת

מִשְׁכַּן יְהוָה: לא וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר

הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

לב וַיְהִי הַמְּלָקוֹחַ יְתֵר הַבָּז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עַם

הַצֹּבָא צֹאן שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֵלֶף וְשִׁבְעִים

אֵלֶף וְחֲמִשָּׁת אֲלָפִים: לד וּבָקָר שְׁנַיִם

וְשִׁבְעִים אֵלֶף: לה וְחֲמֹרִים אֶחָד וְשִׁשִּׁים

אֵלֶף: לה וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר

לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר כָּל־נֶפֶשׁ שְׁנַיִם

trentaduemila anime.

36 Ora la metà, la porzione (cioè) degli usciti alla spedizione, diede il numero di trecentotrentasette mila e cinquecento capi di bestiame minuto.

37 Ed il tributo al Signore, dal bestiame minuto, fu di seicentotrentacinque capi.

38 E d'animali bovini trentasei mila, ed il tributo al Signore ne fu di settantadue.

39 E d'asini trentamila e cinquecento, ed il tributo al Signore ne fu di sessantuno.

40 E di persone sedicimila, delle quali il tributo al Signore fu di trentadue anime.

41 E Mosè diede il tributo levato pel Signore, ad Eleazzaro sacerdote, come il Signore comandò a Mosè.

42 E dalla metà spettante ai figli d'Israel, la quale Mosè aveva presa dagli uomini combattenti;

43 La qual metà spettante alla congrega consisteva in bestiame minuto trecento trentasette mila e cinquecento capi,

44 E animali bovini trentasei mila,

45 E asini trentamila e cinquecento,

46 E persone sedici mila;

47 Di tale metà (dico) spettante ai figli d'Israel, Mosè prese uno, tratto ogni cinquanta, sì delle persone, che degli animali, e li diede ai Leviti, aventi cura del tabernacolo del Signore, come il Signore comandò a Mosè.

48 Indi presentaronsi a Mosè i comandanti delle migliaia di quella spedizione, sì i Capi di mille, quanto i Capi

וּשְׁלֹשִׁים אֲלָף: ל וַתְּהִי הַמַּחְצָה חֲלֹק

הַיִּצְאָיִם בַּצֶּבֶא מִסַּפַּר הַצֹּאֵן

שְׁלֹש־מֵאוֹת אֲלָף וּשְׁלֹשִׁים אֲלָף וְשִׁבְעַת

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: ל וַיְהִי הַמֶּכֶס

לַיהוָה מִן־הַצֹּאֵן שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמֵשׁ

וְשִׁבְעִים: ל וְהַבְּקָר שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים אֲלָף

וּמִכֶּסֶם לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים:

ל וַחֲמֵרִים שְׁלֹשִׁים אֲלָף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת

וּמִכֶּסֶם לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים:

מ וַיִּנְפֹּשׂ אָדָם שֵׁשָׁה עָשָׂר אֲלָף וּמִכֶּסֶם

לַיהוָה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים נֶפֶשׁ: מא וַיִּתֵּן

מֹשֶׁה אֶת־מִכָּסְ תְּרוּמַת יְהוָה לְאַלְעָזָר

הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

מב וּמִמַּחְצֵית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצְוָה

מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצֶּבֶאִים: מג וַתְּהִי

מַחְצַת הָעֵדָה מִן־הַצֹּאֵן שְׁלֹש־מֵאוֹת

אֲלָף וּשְׁלֹשִׁים אֲלָף שִׁבְעַת אֲלָפִים

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: מד וּבְקָר שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים

אֲלָף: מה וַחֲמֵרִים שְׁלֹשִׁים אֲלָף וַחֲמֵשׁ

מֵאוֹת: מו וַיִּנְפֹּשׂ אָדָם שֵׁשָׁה עָשָׂר אֲלָף:

מו וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחְצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

אֶת־הָאֵחָז אֶחָד מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם

וּמִן־הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לְלוֹיִם שְׂמֵרֵי

מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה

אֶת־מֹשֶׁה: מח וַיִּקְרְבוּ אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקָדִים

אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצֶּבֶא שְׂרֵי הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי

di cento.

49 E dissero a Mosè: I tuoi servi fecero il novero delle truppe che ci furono affidate, e non ci manca alcun individuo.

50 Presentiamo quindi un'offerta al Signore, ciascheduno quegli arredi d'oro che ha trovati, braccialetti, manigli, anella, orecchini, e Cumàz, per propiziare per le nostre persone davanti al Signore.

51 E Mosè ed Eleazzaro sacerdote ricevettero da essi l'oro, (consistente in) arredi d'ogni sorta.

52 E tutto l'oro, da essi recato in tributo al Signore, fu sicli sedicimila settecento cinquanta, (cui Mosè ed Eleazzaro ricevettero) dai Capi di mille e dai Capi di cento.

53 (Poichè) gli uomini della spedizione preदारono ciascun per sè [e l'offerta fu fatta dai soli Capi].

54 E Mosè ed Eleazzaro sacerdote, ricevuto l'oro dai Capi di mille e di cento, lo recarono nel padiglione di congregazione, per ricordo innanzi al Signore a favore dei figli d'Israel.

Numeri 32

1 Ora i figli di Ruben e i figli di Gad avevano gran copia di bestiame, e veduto ch'il paese di Jaazèr ed il paese di Galaad erano luoghi da bestiame [cioè di buoni pascoli];

2 I figli di Gad e i figli di Ruben andarono e dissero quanto segue a Mosè, e ad Eleazzaro sacerdote ed ai principi della congrega:

3 Ataròt e Divòn e Jaazèr e Nimrà e Hheshbòn ed Elalè e Sevàm e Nevò e Beòn;

4 Questo paese ch'il Signore diede vinto alla

הַמָּאוֹת: מֵט וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה עַבְדֶּיךָ
נִשְׂאוּ אֶת-רֹאשׁ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר
בְּיַדְנוּ וְלֹא-נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ: נ וַיִּקְרָב
אֶת-קִרְבָּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא
כְּלִי-זָהָב אֲצַעְדָּה וְצִמִּיד טַבַּעַת עָגִיל
וְכוּמָז לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

נא וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת-הַזָּהָב
מֵאֵתָם כָּל כְּלֵי מַעֲשֵׂה: עב וַיְהִי | כָּל-זָהָב
הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הִרְיִמוּ לַיהוָה שֵׁשֶׁה
עֶשְׂרֵי אֶלֶף שֶׁבַע-מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל
מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמָּאוֹת:
עג אַנְשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ: עד וַיִּקַּח
מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת-הַזָּהָב מֵאֵת
שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמָּאוֹת וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ
אֶל-אַהֲל מוֹעֵד וּזְכָרוֹן לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
יְהוָה: {פ}

במדבר פרק לב

א וּמִקְנֵה | רַב הָיָה לְבְנֵי רְאוּבֵן וּלְבְנֵי-גָד
עֲצוּם מְאֹד וַיִּרְאוּ אֶת-אֶרֶץ יַעֲזֹר
וְאֶת-אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם מְקוֹם
מִקְנֵה: ב וַיָּבִיאוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן
וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-אֲלַעְזָר הַכֹּהֵן
וְאֶל-נֹשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר: ג עֲטָרוֹת וְדִיבֹן
וַיַּעֲזֹר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבֹּן וְאַלְעָלָה וּשְׁבָם
וְנָבו וּבָעֵן: ד הָאֶרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי

congrega d'Israel, è un paese da (nutrir) bestiame, e i tuoi servi hanno bestiame.

5 Indi soggiunsero: Se abbiamo incontrato grazia appo te, venga accordato questo paese in possessione ai tuoi servi; non volere che passiamo il Giordano.

6 E Mosè disse ai figli di Gad ed ai figli di Ruben: Dunque i vostri fratelli andranno alla guerra, e voi starete qui?

7 E perché volete distornare l'animo dei figli d'Israel dal passare alla terra, ch'il Signore ha loro assegnata?

8 Altrettanto han fatto i vostri padri, allorch'io li mandai da Cadèsh-Barnèa per vedere il paese.

9 Andarono sino alla valle d'Eshcòl, e videro il paese; indi stornarono l'animo dei figli d'Israel, onde non andassero alla terra ch'il Signore avea loro assegnata.

10 Allora il Signore, adiratosi, giurò, con dire:

11 Quegli uomini che sono usciti dell'Egitto, avendo vent'anni o più, non debbono vedere la terra che ho giurata ad Abramo, Isacco e Giacobbe; posciachè non mi furono pienamente fedeli;

12 Eccettuati soltanto Calèv figlio di Jefunnè kenizzata e Giosuè figlio di Nun, poichè furono pienamente fedeli al Signore.

13 Il Signore, acceso di sdegno contro Israel, li fece andar vagando pel deserto quarant'anni, sino a che ebbe fine tutta quella generazione che fece ciò che spiace agli occhi del Signore.

14 Ed ora sorgete voi a rimpiazzare i vostri padri, qual riproduzione d'uomini peccatori, ad accrescere nuovamente l'acceso sdegno del Signore verso Israel.

15 Perocchè voi ritraendovi dal seguirlo [cioè dall'obbedirgli], egli seguirà a lasciarlo ancora nel deserto,

עַד־תֵּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֶה הוּא וְלַעֲבָדֶיךָ

מִקְנֶה: {ס} ה וַיֹּאמְרוּ אִם־מִצְאָנוּ חַן

בְּעֵינֶיךָ יִתֵּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ

לְאַחֲזָהּ אֶל־תִּעַבְרֵנוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן: וַיֹּאמֶר

מֹשֶׁה לְבָנֵי־גָד וּלְבָנֵי רְאוּבֵן הָאֲחִיכֶם

יָבֹאוּ לְמַלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹה: ז וְלָמָּה

תִּנְוֹאוּן (תִּנְיָאוּן) אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

מִעֵבֶל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה:

ח כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשַׁלְּחֵי אֹתְכֶם מִקְדָּשׁ

בְּרַנֵּעַ לְרֵאוֹת אֶת־הָאָרֶץ: ט וַיַּעֲלוּ

עַד־נַחַל אֲשֶׁכּוֹל וַיֵּרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיִּנְיָאוּ

אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבַלְתִּיבֹא

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה:

י וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁבַּע

לֵאמֹר: יא אִם־יֵרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלָיִם

מִמִּצְרַיִם מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעַלָּה אֵת

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לֵיחֶזֶק

וְלֵיעֶקֶב כִּי לֹא־מָלְאוּ אַחֲרָי: יב בְּלֹתֵי כָּלֵב

בְּזִיפְנֵה הַקִּנְיָזִי וַיְהוֹשַׁע בְּזַנּוֹן כִּי מָלְאוּ

אַחֲרַי יְהוָה: יג וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל

וַיִּנְעַם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־תֵּם

כָּל־הַדּוֹר הַעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:

יד וְהִנֵּה קִמַּתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תִּרְבּוֹת

אֲנָשִׁים חֲטָאִים לְסַפּוֹת עוֹד עַל חֲרוֹן

אֶף־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל: טו כִּי תִשׁוּבוּן

מֵאַחֲרָיו וַיִּסַּף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר

e voi così cagionerete un guasto a tutto questo popolo.

16 Ed eglino accostaronsi a lui e dissero: Fabbricheremo qui per le nostre mandre dei recinti da bestiame, e città per la nostra figliuolanza.

17 Indi prontamente ci armeremo (per marciare) innanzi ai figli d'Israel, sino a tanto che gli avremo condotti al loro luogo; e la nostra figliuolanza resterà nelle città fortificate, per timore degli abitanti del paese.

18 Non torneremo alle nostre famiglie, sino a che i figli d'Israel (non) abbiano preso possesso ciascheduno del suo retaggio.

19 Imperocchè non vogliamo possedere con essi al di là del Giordano, avendo già avuto il nostro retaggio alla riva orientale del Giordano.

20 E Mosè disse loro: Se eseguirete questa cosa, se v'armerete (e marcerete) davanti al Signore alla guerra,

21 Se cioè chiunque tra voi è atto a portare le armi passerà il Giordano davanti al Signore, sino a che Egli [il Signore] avrà scacciato dal suo cospetto i suoi nemici ;

22 Ed il paese verrà sottomesso davanti al Signore, e (soltanto) dopo ciò ritornerete (qui); se (in somma) vi renderete scarichi (d'ogni obbligo) verso il Signore e verso Israel: allora questa terra diverrà vostra proprietà davanti al Signore [cioè col suo consentimento].

23 Ma se non farete così, ecco, voi peccerete verso il Signore, ed abbiate in considerazione (il castigo del) vostro peccato, il quale saprà cogliervi.

24 Fabbricate adunque città per la vostra figliuolanza, e recinti pel vostro bestiame; indi eseguite quanto colla vostra bocca avete promesso.

25 E i figli di Gad e i figli di Ruben dissero a Mosè: I tuoi servi faranno, come il mio Signore comanda.

26 La nostra figliuolanza, le nostre donne, le nostre mandre, e tutt'il nostro bestiame, resteranno ove sono,

וּשְׁחַתְתֶּם לְכָל־הָעַם הַזֶּה: {ס} וַיִּגְשׁוּ
אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְדַרְתָּ צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ
פָּה וְעָרִים לְטִפְנוּ: וַיֹּאמְרוּ נַחֲלֵךְ חֲשִׁים
לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־הִבִּיאֲנָם
אֶל־מְקוֹמָם וַיֵּשֶׁב טִפְנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר
מִפְּנֵי יְשֻׁבֵי הָאָרֶץ: מ לא נָשׁוּב אֶל־בְּתֻיֵנוּ
עַד הַתְּנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ:

יט כִּי לֹא נִנְחַל אַתֶּם מֵעֶבֶר לַיַּרְדֵּן
וְהִלָּאָה כִּי בָאָה נַחֲלָתְנוּ אֵלֵינוּ מֵעֶבֶר
הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה: {פ} כ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
מֹשֶׁה אִם־תַּעֲשׂוּן אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה
אִם־תַּחֲלִצוּ לְפָנֵי יְהוָה לְמַלְחָמָה:

כא וְעֶבֶר לָכֶם כָּל־חֲלוּץ אֶת־הַיַּרְדֵּן לְפָנֵי
יְהוָה עַד הוֹרִישׁוּ אֶת־אֵיבֵיו מִפְּנֵיו:

כב וַנִּכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לְפָנֵי יְהוָה וְאַחַר
תָּשְׁבוּ וְהִיִּיתֶם נְקִיִּים מִיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל
וְהִיִּתָּה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְאֶחָזָה לְפָנֵי
יְהוָה: כג וְאִם־לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה
חֲטָאתֶם לַיהוָה וְדַעוּ חֲטָאתְכֶם אֲשֶׁר
תִּמְצָא אֶתְכֶם: כד בְּנוּ־לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם
וְגְדַרְתֶּם לְצִנְאֲכֶם וְהִיצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ:

כה וַיֹּאמֶר בְּנֵי־גַד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־מֹשֶׁה
לֵאמֹר עֲבַדְיָךְ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אָדָנִי מְצִוָּה:
כו טִפְנוּ נָשִׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־בְּהֵמָתְנוּ
יְהִיוּ־שָׁם בְּעָרֵי הַגְּלָעַד:

nelle città di Galaad.

27 E il tuoi servi, chiunque (cioè) è atto a portare le armi, e far parte dell'esercito, passeranno davanti al Signore, alla guerra, come dice il mio Signore.

28 E Mosè diede intorno ad essi gli ordini ad Eleazzaro sacerdote, ed a Giosuè figlio di Nun, ed ai Capi dei casati delle tribù dei figli d'Israel.

29 Disse (cioè) loro Mosè: Se i figli di Gad e i figli di Ruben, chiunque è atto a portare le armi, passeranno con voi il Giordano, (e andranno) alla guerra davanti al Signore, ed il paese verrà a voi sottomesso: darete loro in proprietà la terra di Galaad.

30 E se non passeranno armati con voi, dovranno stabilirsi tra voi nella terra di Canaan.

31 E i figli di Gad e i figli di Ruben, risposero, con dire: Eseguiremo esattamente quanto il Signore ha parlato rapporto ai tuoi servi.

32 Noi passeremo armati davanti al Signore nella terra di Canaan, e a noi resterà la nostra proprietà ereditaria di qua del Giordano.

33 E Mosè assegnò ai medesimi, ai figli (cioè) di Gad, ed ai figli di Ruben, ed alla metà della tribù di Manasse, figlio di Giuseppe, il regno di Sihhòn re degli Emorei, ed il regno d'Og re di Basciàn; il paese divide nelle sue città [cioè assegnò a ciascheduna di esse tribù alcune determinate città] coi confini (fra tribù e tribù); le città del paese (coi confini fissati) tutt'attorno [V. Giosuè XIII].

34 Indi i figli di Gad ristaurarono Divòn, e Ataròt, ed Aroèr;

35 E Atrot Sciofàn e Jaazèr, e Jogbehà;

36 E Bet-Nimrà, e Bet-Haràn; (formandone) città forti, e recinti da bestiame.

37 E i figli di Ruben ristaurarono Hheshbòn, ed Elalè, e Kirjathàim;

כ וְעַבְדֵיךָ יַעֲבֹרוּ כָּל־חֲלוּץ צָבָא לְפָנַי
 יְהוָה לַמְּלַחְמָה כַּאֲשֶׁר אָדָנִי דִּבֶּר: כח וַיֵּצְאוּ
 לָהֶם מֹשֶׁה אֶת אֲלֻעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת
 יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְאֶת־רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: כט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם
 אִם־יַעֲבֹרוּ בְּנִי־גָד וּבְנֵי־רְאוּבֵן | אֶתְכֶם
 אֶת־הַיַּרְדֵּן כָּל־חֲלוּץ לַמְּלַחְמָה לְפָנַי
 יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לְפָנֵיכֶם וְנָתַתֶּם
 לָהֶם אֶת־אֶרֶץ הַגִּלְעָד לְאַחֲזָה: לוֹא־אִם־לֹא
 יַעֲבֹרוּ חֲלוּצִים אֶתְכֶם וְנֶאֱחָזוּ בְּתַכְכֶּם
 בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: לא וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן
 לֵאמֹר אַתָּה אֲשֶׁר דִּבַּר יְהוָה אֶל־עַבְדֵיךָ
 כֵּן נַעֲשֶׂה: לב נַחֲנוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לְפָנַי
 יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאֶתְנוּ אַחֲזַת נַחֲלַתְנוּ
 מֵעַבְרָ לַיַּרְדֵּן: לד וַיִּתֵּן לָהֶם | מֹשֶׁה
 לְבְנֵי־גָד וּלְבְנֵי רְאוּבֵן וּלְחֻצֵי | שֵׁבֶט |
 מְנַשֶּׁה בֶן־יִזְסֵף אֶת־מַמְלַכַת סִיחֹן מֶלֶךְ
 הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמְלַכַת עֹוג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
 הָאֶרֶץ לְעַלְיָהּ בַּגְּבֻלַת עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב:
 לה וַיִּבְנוּ בְּנֵי־גָד אֶת־דִּיבֹן וְאֶת־עֵטְרֹת
 וְאֶת עֲרֻעֵר: לו וְאֶת־עֵטְרֹת שׁוּפָן
 וְאֶת־יַעֲזָר וַיַּגְבְּהָה: לז וְאֶת־בֵּית נַמְרָה
 וְאֶת־בֵּית הָרֶן עָרֵי מִבְצָר וַגְּדֹלַת צֶאֱן:
 לח וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת־חֶשְׁבֹּן
 וְאֶת־אֶלְעָלָא וְאֶת קִרְיַת־יִם:

38 E Nevò e Baal-Meòn i cui nomi erano stati cangiati [dagli Emorei, che aveanle prese ai Moabiti] e Sivmà; e posero (gli antichi) nomi alle città che restaurarono.

39 E i figli di Machìr figlio di Manasse andarono in Galaad, e se n'impadronirono, scacciando gli Emorei ivi esistenti.

40 E Mosè diede Galaad a Machìr figlio di Manasse, e questi vi si stabilì.

41 E (la progenie di) Jàir figlio di Manasse andò, e s'impadronì dei loro villaggi, e li denominò Villaggi di Jàir.

42 E Nòvahn andò, e s'impadronì di Kenàt e delle città ed essa subordinate, e le pose il proprio nome Nòvahn.

לח וְאֶת־נְבוֹ וְאֶת־בְּעֹל מְעֹז מְּוֹסֶבֶת שֵׁם
וְאֶת־שִׁבְמָה וַיִּקְרְאוּ בְשֵׁמֹת אֶת־שְׂמוֹת
הָעָרִים אֲשֶׁר בָּנּוּ: ט וַיִּלְכּוּ בְנֵי מַכִּיר
בְּנִי־מְנַשֶּׁה גִלְעָדָה וַיִּלְכְּדוּהָ וַיֹּרְשׁוּ
אֶת־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־בָּהּ: מ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה
אֶת־הַגִּלְעָד לְמַכִּיר בֶּן־מְנַשֶּׁה וַיֵּשֶׁב בָּהּ:
מא וַיֵּאָרֶץ בְּנִי־מְנַשֶּׁה הַלְדָּה וַיִּלְכְּדוּ
אֶת־חֻזְתֵּיהֶם וַיִּקְרְאוּ אֶת־הֶן חֻזַּת יֶאֱרִי:
מב וַנִּבַּח הַלְדָּה וַיִּלְכְּדוּ אֶת־קִנְיָתָהּ
וְאֶת־בְּנֵיהֶּ וַיִּקְרְאוּ לָהּ נִבְח בְּשֵׁמוֹ: {פ}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it